

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Fællesskabets vegne af en tillægsprotokol til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer

(2002/C 291 E/16)

KOM(2002) 432 endelig udg. — 2002/0194(ACC)

(Forelagt af Kommissionen den 29. juli 2002)

BEGRUNDELSE

På basis af forhandlingsdirektiver udstedt af Rådet den 21.9.1992 og en særlig afgørelse truffet af Rådet i juni 1997 om retningslinjer til Kommissionen for forhandling om aftaler med de central- og østeuropæiske lande om overensstemmelsesvurdering har Kommissionen forhandlet om og paraferet en tillægsprotokol til Europaafhtalen med Slovenien (Protokol til Europaafhtalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer), i det følgende benævnt »PEOG«.

Teksten til protokollen er knyttet til denne meddelelse. I det følgende foretages der en vurdering af protokollen i lyset af Rådets forhandlingsdirektiver, og det foreslås, at Rådet giver sin bemyndigelse til undertegnelsen af tillægsprotokollen til Europaafhtalen og beslutter at godkende indgåelsen deraf. Denne vurdering og forslagene svarer til de relevante dokumenter om PEOG'er, som Rådet har indgået med Ungarn og Den Tjekkiske Republik.

I.1. VURDERING AF AFTALEN

Da det var hensigten med denne aftale, at den kun skulle fungere i tiden forud for tiltrædelsen, og da Europaafhtalen indeholder de relevante retlige rammer, blev det besluttet i samråd med Artikel 133-udvalget at vedtage aftale i form af en protokol til Europaafhtalen snarere end en separat aftale som tidligere planlagt.

Udkastet til PEOG følger de generelle principper i Kommissionens meddelelse om Fællesskabets handelspolitik over for tredjelande i spørgsmålet om standarder og overensstemmelsesvurdering ⁽¹⁾, jf. nr. 49. PEOG er et overgangsarrangement og bortfalder således med kandidatlandets tiltrædelse.

PEOG medfører en udvidelse af visse fordele ved det indre marked i allerede tilpassede sektorer. PEOG letter således markedsadgangen ved at fjerne tekniske handelshindringer for industrivarer. PEOG indeholder i den forbindelse to mekanismer a) for gensidig godkendelse af industrivarer, som opfylder kravene for lovligt at kunne bringes på markedet i en af parterne og b) for gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering af industrivarer efter EF-lovgivningen og den tilsvarende nationale lovgivning.

Den første mekanisme, dvs. gensidig godkendelse af industrivarer, stadfæster, at artikel 10, stk. 3 og artikel 11, stk. 4, i Europaafhtalen med Slovenien anvendes uden andre restriktioner som omhandlet i artikel 36 i Europaafhtalen. Denne bestemmelse skaber den nødvendige forudsigelighed for fabrikanter og eksportører, således at de på forhånd ved, at industrivarer, der er undergivet denne mekanisme, kan bevæge sig frit mellem parterne. Der skal endnu forhandles om bilagene om de praktiske aspekter af denne mekanisme.

⁽¹⁾ KOM(1996) 564 endelig udg. af 13.11.1996.

Den anden mekanisme er en særlig type aftale om gensidig anerkendelse, inden for hvilken gensidig anerkendelse sker på basis af Fællesskabets regelværk. Den indebærer, at industrivarer, der er certificeret af anmeldte organer i Den Europæiske Union, kan bringes på det slovenske marked uden at skulle undergå yderligere godkendelsesprocedurer og omvendt. Følgende sektorer er omfattet: elektricitetssikkerhedsudstyr, elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner og gasapparater.

Udkastet til protokol med Slovenien er helt på linje med de PEOG'er, som Rådet indgik den 4. april 2001 med Ungarn og Den Tjekkiske Republik ⁽¹⁾. Slovenien har overtaget Fællesskabets tekniske lovgivning i de af protokollen omfattede sektorer og deltager i europæiske organisationer på området standarder, måling, prøvningslaboratorier og akkreditering.

PEOG består af en rammeaftale og en række bilag som nævnt ovenfor. Til slutakten er der knyttet en ensidig erklæring fra Fællesskabet med indbydelse af slovenske repræsentanter til ekspertmøder og udvalg, der er nedsat ved den fællesskabslovgivning, der er nævnt i bilagene, idet det samtidig gøres klart, at det ikke indebærer deltagelse i Fællesskabets beslutningsproces. I det følgende gives der en vurdering af PEOG.

I.1.1. Rammeaftale

Der gives nedenfor en vurdering artikel efter artikel:

Præambel. Her redegøres der for de grundlæggende mål for PEOG, som er, at den, eftersom ansøgningen om medlemskab af Den Europæiske Union indebærer, at ansøgerlandet gennemfører Fællesskabets regelværk, åbner mulighed for at udvide visse fordele ved det indre marked i visse sektorer, som allerede er tilpasset.

Artikel 1: Formål. Her beskrives formålet med PEOG, nemlig afskaffelse af tekniske handelshindringer for industrivarer. PEOG indeholder to mekanismer a) for gensidig godkendelse af industrivarer, som opfylder kravene for lovligt at kunne bringes på markedet i en af parterne og b) for gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering af industrivarer efter EF-lovgivningen og den tilsvarende nationale lovgivning.

Artikel 2: Definitioner. Disse forklarer sig selv. Definitionerne af industrivarer efter EF-lovgivningen og den nationale lovgivning er medtaget. Al lovgivning og alle gennemførelsesforanstaltninger (administrative bestemmelser, retningslinjer og andre midler til lovgivningsgennemførelse) er omfattet af definitionerne i EF-lovgivningen og den nationale lovgivning.

Artikel 3: Tilpasning af lovgivningen. Denne artikel indeholder en forpligtelse for Slovenien til at træffe passende forholdsregler til at opretholde EF-lovgivningen eller fuldføre overtagelsen af den, nemlig den tekniske lovgivning og med henblik på PEOG. Sammenholdt med 4. betragtning betyder det, at tilpasningen er en løbende proces, og parterne er enige om at løse eventuelle senere problemer med gennemførelsen.

Artikel 4: Gensidig godkendelse af industrivarer. Princippet i artikel 1, nr. 1, beskrives i nærmere enkeltheder i denne artikel. Den fastsætter, at den omstændighed, at industrivarerne er anført i sådanne bilag, bekræfter, at de kan bevæge sig frit mellem parterne. Som allerede nævnt er der endnu ikke forhandlet om et sådant bilag.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse 2001/365/EF af 4. april 2001 om indgåelse af en PEOG med Den Tjekkiske Republik (EFT L 135 af 17.5.2001, s. 1) og Rådets afgørelse 2001/366/EF af 4. april 2001 om indgåelse af en PEOG med Ungarn (EFT L 135 af 17.5.2001, s. 35).

Artikel 5: Gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurderingsprocedurer. Denne bestemmelse udbygger princippet i artikel 1, nr. 2. Anerkendelsen er af samme type som i aftaler om gensidig anerkendelse, dog med det særlige træk, at al lovgivning og alle standarder er tilpasset. Sektorbilagene indeholder henvisninger til den relevante EF- og nationale lovgivning.

Artikel 6: Beskyttelsesklausul. Her bestemmes, at hver af parterne har ret til at nægte markedsadgang, hvis den kan bevise, at en vare kan udgøre en fare for en lovlig interesse, som er beskyttet ved den i bilagene angivne lovgivning (hovedsagelig brugernes eller andre personers sikkerhed og/eller folkesundheden). Det skal i bilagene fastsættes, hvilke procedurer der skal følges i sådanne tilfælde.

Artikel 7: Udvidelse af dækningsområdet. Parterne kan ændre denne protokols anvendelsesområde og dækning ved en ændring af bilagene eller ved indsættelse af nye bilag, så snart tilpasningskravene er opfyldt.

Artikel 8: Oprindelse. Protokollens bestemmelser finder anvendelse på industrivarer uanset deres oprindelse.

Artikel 9: Parternes forpligtelser med hensyn til myndigheder og organer. Parterne skal i henhold til denne artikel drage omsorg for, at deres respektive myndigheder løbende overvåger de anmeldte organers tekniske kompetence og efterlevelse af bestemmelserne, og at de har den nødvendige beføjelse og ekspertise til at udpege, suspendere eller tilbagetrække anmeldelser af organer. Parterne skal desuden påse, at deres respektive anmeldte organer vedvarende efterlever kravene i EF-lovgivningen eller den nationale lovgivning og opretholder deres tekniske kompetence til at udføre de opgaver, for hvilke de er blevet anmeldt.

Artikel 10: Anmeldte organer. Her beskrives proceduren for anmeldelse af organer til at foretage overensstemmelsesvurdering på baggrund af de retlige krav, der er angivet i de tilsvarende bilag. Proceduren er enkel og svarer til den, der anvendes i Fællesskabet. I stk. 2 fastsættes proceduren for tilbagetrækning af anmeldte organer.

Artikel 11: Efterprøvning af anmeldte organer. Denne artikel giver en af parterne ret til at anmode om en efterprøvning af et af den anden part anmeldt organ. Efterprøvningen kan foretages enten af de myndigheder, som har udpeget det, eller sammen med den anden parts myndigheder. Hvis parterne ikke kan blive enige om, hvilke skridt der skal tages, kan de underrette formanden for Associeringsrådet om deres uoverensstemmelse og overlade det til Associeringsrådet at bestemme, hvad der skal ske. Det anmeldte organ suspenderes derefter fra underretningen af Associeringsrådet, indtil der er truffet en endelig afgørelse.

Artikel 12: Udveksling af oplysninger. En bestemmelse til at sikre korrekt og ensartet anvendelse og fortolkning af protokollen. Parterne anbefales at ansøge deres organer til at samarbejde med henblik på gennemførelse af frivillige arrangementer af relevans for gensidig anerkendelse.

Artikel 13: Fortrolighed. En traditionel bestemmelse til at hindre offentliggørelse af oplysninger, der er indhentet i henhold til protokollen.

Artikel 14: Forvaltning af protokollen. Associeringsrådet har ansvaret for, at den fungerer effektivt, og kan delegere sine beføjelser i overensstemmelse med de relevante artikler i Europaaf-talen.

Artikel 15: Fagligt samarbejde og faglig bistand. Her omtales Fællesskabets politik for fagligt samarbejde og faglig bistand til gennemførelsen af protokollen.

Artikel 16: Aftaler med andre lande. Her stadfæstes det, at medmindre andet bestemmes, medfører PEOG ingen forpligtelser for nogen af parterne til at acceptere overensstemmelsesvurderinger udført i et andet land, selv om der foreligger en aftale om anerkendelse af overensstemmelsesvurdering mellem den anden part og et andet tredjeland.

Artikel 17: Ikrafttræden. Dette er en standardbestemmelse, som vedrører ordningens ikrafttræden.

Artikel 18: Protokollens status. Her fastslås det, at PEOG udgør en integrerende del af Europaaftalen.

I.1.2. Bilagene til protokollen

I.1.2.1. Bilag vedrørende gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurdering

Her følger en vurdering af indholdet af bilagene med hensyn til dækning og eventuelt andre implikationer. Ved denne vurdering har Kommissionen holdt sig følgende elementer for øje:

- a) den generelle sammenhæng med Fællesskabets politisk mål inden for standardisering, certificering og overensstemmelsesvurdering for de dækkede sektorer og industrivarer
- b) den generelle sammenhæng med Fællesskabets politiske mål for fjernelse af tekniske handelshindringer.

Efter sektorvurderingen følger i I.2 en generel vurdering af fordelene ved protokollen.

Bilag om elektricitetssikkerhedsudstyr, elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner og gasapparater

Disse bilag om gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurdering dækker en række industrivarer, der er genstand for tredjeparts overensstemmelsesvurdering i henhold til direktiverne for den nye metode i de relevante sektorer. Alle bilagene følger samme struktur.

Dækningen bestemmes af den relevante fællesskabslovgivning eller national lovgivning i afdeling I i hvert bilag. Afdeling II om de anmeldende myndigheder opregner de myndigheder, der har ansvaret for at udpege organer i medlemsstaterne og Slovenien. Afdeling III om de anmeldte organer refererer til anmeldelsen af alle organer for overensstemmelsesvurdering, der er anmeldt af medlemsstaterne og Slovenien. Afdeling IV om særlige arrangementer fastsætter to procedurer vedrørende beskyttelsesklausulen med berøring til industrivarer og harmoniserede standarder.

I.1.2.2. Bilag vedrørende gensidig godkendelse af industrivarer

Der er endnu ikke forhandlet om sådanne bilag. PEOG skaber på linje med Europaftalen dog grundlag for en sådan godkendelse af varer af samme art som den, der gælder i Fællesskabet.

I.1.2.3. Ensidig erklæring

Denne er bilagt slutakten og er vedlagt denne meddelelse.

Ensidig erklæring fra Fællesskabet om slovenske repræsentanternes deltagelse i udvalgs møder. Med denne erklæring opfordres Slovenien til at sende observatører til møderne i de udvalg, der er oprettet i henhold til eller omhandlet i de fællesskabsbestemmelser, der er angivet i bilagene. Erklæringen følger principperne i Kommissionens meddelelse om kandidatlandenes deltagelse i Fællesskabets programmer, agenturer og udvalg ⁽¹⁾.

I.1.3. Forbindelser med EFTA/EØS-medlemslandene

I overensstemmelse med de almindelige informations- og konsultationsprocedurer i EØS-aftalen og protokol 12 til denne har Kommissionen regelmæssigt underrettet EFTA/EØS-staterne om udviklingen i forhandlingerne og om de endelige resultater heraf. EFTA/EØS-medlemslandene befinder sig i den indledende fase af forhandlingerne om en parallel aftale med Slovenien om gensidig anerkendelse.

I.2. GENEREL VURDERING

Kommissionen skønner, at den foreslåede PEOG rammer en acceptabel balance i fordelene for alle parter i førtiltrædelsesrammerne. Fællesskabet har i alle sektorer sikret en effektiv markedsadgang — i form af adgang til alle den anden parts lovfæstede procedurer. PEOG bekræfter, at Slovenien har overtaget Fællesskabets lovgivning i visse sektorer inden tiltrædelsen. PEOG er forbundet med både politiske og handelsmæssige fordele.

Protokollen sætter Fællesskabets eksportører i stand til, hvis de ønsker det, at prøve og certificere deres produkter efter samme (tilpassede) forskrifter forud for eksport og dermed få adgang til dette marked uden yderligere krav om overensstemmelsesvurdering. Certificeringsprocedurerne vil kun skulle gennemføres en enkelt gang for begge markeder og på basis af samme tilpassede krav og standarder. Anerkendelse af certificering sparer penge og stimulerer eksporten. Europæiske erhvervssammenslutninger er blevet konsulteret og støtter uforbeholdent protokollen.

Diverse erhvervsgrupper støtter på den ene side protokollen, men har ikke altid været i stand til at anslå omkostningerne eller den tid, det tager at få overensstemmelsesvurderet deres industrivarer i Slovenien. Det er derfor ikke i alle tilfælde muligt at anslå de besparelser, som protokollen giver med hensyn til tid, penge og markedsmuligheder. Det kan først ske, når protokollen har været i brug i nogen tid. På grundlag af en omtrentlig beregning ⁽²⁾ anslås det dog, at denne protokol vil føre til besparelser for de europæiske eksporterhverv på omkring 26 mio. EUR om året og en besparelse for slovenske eksportører til EF på ca. 13 mio. EUR om året. En del af disse besparelser vil komme europæiske importører og forbrugere til gode.

Der vedlægges til orientering tal vedrørende handelen mellem EF og Slovenien. I 2001 udviste den generelle handelsbalance for sektorer, der er omfattet af denne protokol, et handelsoverskud for EU på omkring 512 mio. EUR. Handelsoverskuddet for Slovenien ligger i den elektriske sektor. Det forventes, at handelen vil vokse yderligere, når PEOG træder i kraft.

De fleste gevinster kan tydeligvis ikke kvantificeres, såsom kortere tid til markedsadgang, bedre forudsigelighed, mindre protektionisme og systemharmonisering. Hvad man med sikkerhed ved, er, at en aftale giver gensidig markedsadgang i samme omfang, hvad angår overensstemmelsesvurdering.

⁽¹⁾ Punkt 4.2.b) i KOM(1999) 710 endelig udg. af 20.12.1999.

⁽²⁾ Ud fra en arbejdshypotese om, at certificeringsomkostninger og andre dermed forbundne udgifter udgør i gennemsnit 1,5 % af handelen.

Disse fordele opvejer i høj grad omkostningerne ved de ressourcer, som Kommissionen vil skulle sætte ind på at holde protokollen kørende; de anslås til 0.8 person pr. år og nogle rejse- og andre udgifter i forbindelse med møder og andre aktiviteter, f.eks. udgivelse af vejledninger.

Fordelene for Slovenien vil være, at PEOG letter adgangen til Fællesskabets marked, og at landet opnår politisk kredit for at have tilpasset sin lovgivning. Slovenien betragter PEOG som et redskab til at etablere nærmere industriforbindelser med EU og fuldt ud at integrere visse sektorer i enhedsmarkedet inden tiltrædelsen.

II. UDKASTET TIL RÅDETS AFGØRELSE

Der vedlægges forslag til to rådsafgørelser. Begge svarer til Kommissionens forslag til tidligere rådsafgørelser om undertegnelse på Fællesskabets vegne og indgåelse af PEOG'er med Ungarn og Den Tjekkiske Republik ⁽¹⁾.

Den første vedrører protokollens undertegnelse. Sloveniens undertegnelse er nødvendig, for at protokollen kan godkendes. Det foreslås derfor, at formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne protokollen på Fællesskabets vegne, med forbehold af senere indgåelse, på grundlag af traktatens artikel 133 og 300.

Forslaget til den anden afgørelse vedrører godkendelsen af PEOG. I denne sammenhæng bør Rådet i overensstemmelse med Rådets tidligere afgørelser om indgåelse af PEOG'er og aftaler om gensidig anerkendelse fastlægge den relevante EF-procedure for protokollens gennemførelse og forvaltning.

Navnlig bør Rådet bemyndige Kommissionen til i samråd med det særlige udvalg, som Rådet har nedsat, at udøve de beføjelser, der er nødvendige til forvaltning og gennemførelse af protokollen. Desuden bør Rådet delegere de nødvendige beføjelser til i visse tilfælde at fastlægge Fællesskabets holdning i henseende til denne protokol i Associeringsrådet eller i påkommende tilfælde i Associeringsudvalget til Kommissionen, der træffer afgørelse i samråd med det særlige udvalg. Delegationen af beføjelser til Kommissionen omfatter delegation af beføjelse til at tilføje nye bilag, da medlemskab af Den Europæiske Union, som Slovenien har ansøgt om, som anført i præamblen indebærer, at al EU-ret skal gennemføres effektivt.

I alle andre tilfælde fastlægges Fællesskabets holdning i henseende til protokollen af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet træffer vedlagte afgørelser om undertegnelse og indgåelse af PEOG.

⁽¹⁾ For Den Tjekkiske Republik Rådets afgørelse 2001/365/EF af 4. april 2001 (EFT L 135 af 17.5.2001, s. 1). For Ungarn Rådets afgørelse 2001/366/EF af 4. april 2001 (EFT L 135 af 17.5.2001, s. 35).

Handelen mellem EU og Slovenien — Bilag til begrundelsen til Rådet (1 000 EUR)

	1999				2000				2001			
	Import	Eksport	Handelsbalance	Samlet handel	Import	Eksport	Handelsbalance	Samlet handel	Import	Eksport	Handelsbalance	Samlet handel
Elektriske sektor	586 880,86	561 083,40	– 25 797,46	1 147 964,26	732 323,91	740 151,09	7 827,18	1 472 475,00	760 190,75	707 464,29	– 52 726,46	1 467 655,04
Maskiner	468 921,46	928 413,94	459 492,48	1 397 335,40	535 076,30	1 048 519,86	513 443,56	1 583 596,16	578 559,43	1 143 320,52	564 761,09	1 721 879,95
Gasapparater	2 435,57	5 462,93	3 027,36	7 898,50	2 759,42	5 410,99	2 651,57	8 170,41	3 970,57	4 539,76	569,19	8 510,33
I alt	1 058 237,89	1 494 960,27	436 722,38	2 553 198,16	1 270 159,63	1 794 081,94	523 922,31	3 064 241,57	1 342 720,75	1 855 324,57	512 603,82	3 198 045,32

Kilde: Comtext/Eurostat. Data pr. 19.4.2001, behandlet af GD Trade-F2.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side ⁽¹⁾ trådte i kraft den 1. februar 1999.
- (2) Artikel 76 i Europaaftalen indeholder bestemmelse om, at samarbejdet, hvad angår standardisering og overensstemmelsesvurdering, som målsætning skal have, at der indgås aftaler om gensidig anerkendelse.

- (3) Kommissionen har ført forhandlingerne om protokollen til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer på Fællesskabets vegne.

- (4) Protokollen til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer, der blev parafet i Bruxelles den 30. april 2002, bør undertegnes med forbehold af senere indgåelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den person, der på Fællesskabets vegne er beføjet til at undertegne protokollen til Europaaftalen med Republikken Slovenien om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer med forbehold af senere indgåelse.

⁽¹⁾ EFT L 51 af 26.2.1999, s. 3.